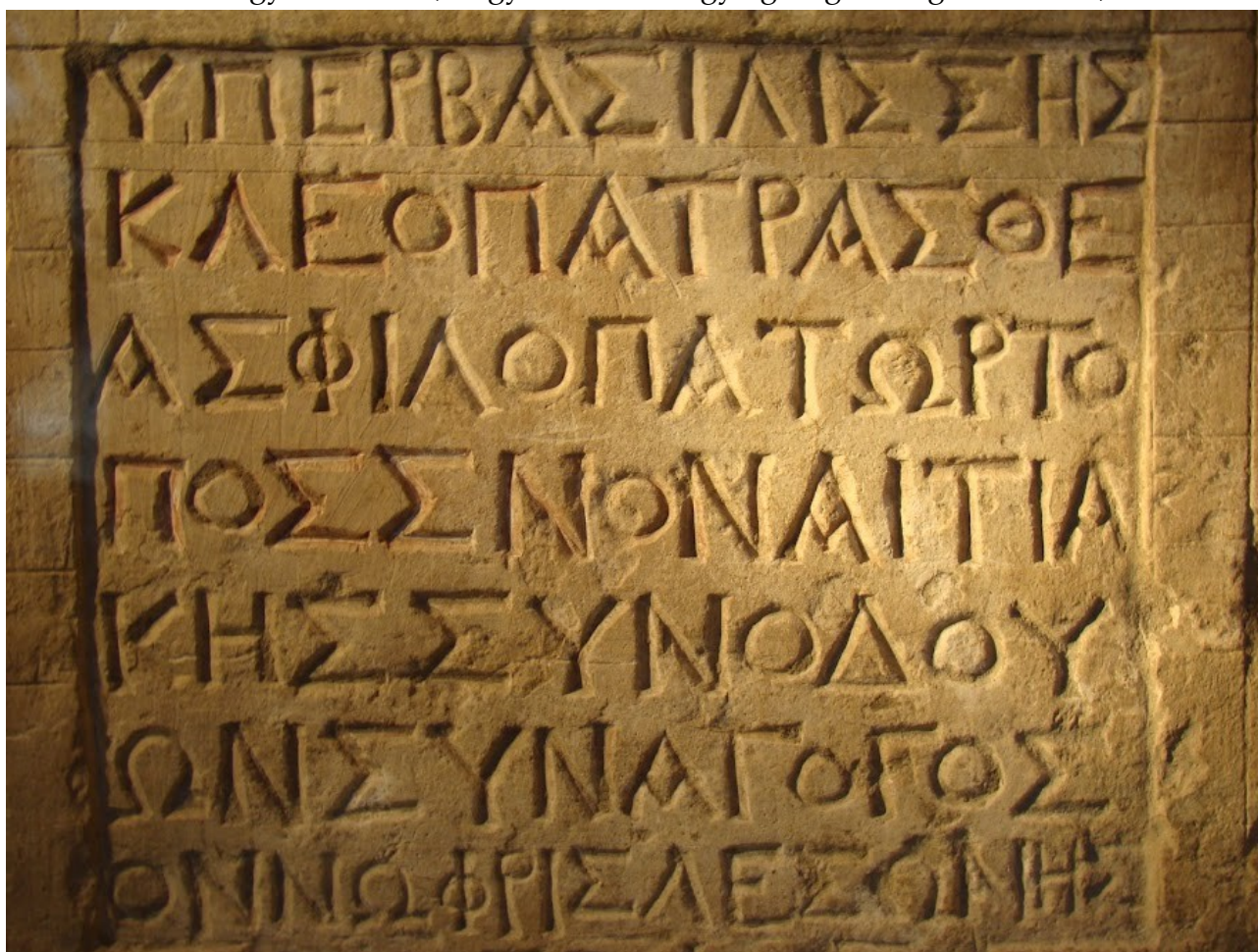


A szentháromság alaptanítása

Görög eredetiben nem voltak a betűk tagolva.

Nem léteztek a mondat végét jelző írásjelek, nem voltak a szavak között és a betűk között szünetek, sem semmilyen tagolás! Ha tehát hibázott aki tagolta, az hatással lehetett a fordításra, majd később mindazokra a fordításokra, akik a tagolás után értelmezték a szavak és a mondatok jelentését.

Íme egy illusztráció, hogyan is néz ki egy ógörög szöveg eredetiben;



A szentháromság pillérei a bibliában a következő verseken nyugszanak:

Máté 28:19 **Elmenvén azért, tegyetek tanítványokká minden népeket, megkeresztelvén őket az Atyának, a Fiúnak és a Szent Léleknek nevében,**

Máté 28:20 **Tanítván őket, hogy megtartsák mindazt, amit én parancsoltam néktek: és íme én ti veletek vagyok minden napon a világ végezetéig. Ámen!**
(A dőlt betűs szavak nem szerepelnek a görög szövegben.)

//**Máté 28:19** πορευθέντες μαθητεύσατε πάντα τὰ ἔθνη, βαπτίζοντες αὐτοὺς εἰς τὸ ὄνομα τοῦ πατρὸς καὶ τοῦ υἱοῦ *καὶ τοῦ ἁγίου πνεύματος*,
(* Tagolási hiba, ez új mondat; a 28:20-hoz tartozik, annak az eleje!)

Máté 28:20 διδάσκοντες αὐτοὺς τηρεῖν πάντα ὅσα ἐνετειλάμην ὑμῖν. καὶ ἰδοὺ ἐγὼ μεθ' ὑμῶν εἰμι πάσας τὰς ἡμέρας ἕως τῆς συντελείας τοῦ αἰῶνος. //

Nézzük meg mi is a valódi jelentése tagolás nélkül a szótár segítségével!

A fordítás eredetiből, -ha a betoldott szavakat kivesszük, amelyek nem szerepelnek az eredetiben, és másként tagoljuk, meglepő eredményt produkál:

- * * * Elmenvén tanítvánnyá tegyetek minden nemzetet bemerítvén ugyanabba a névbe az Atya-Fiúságba.
- És a Szent Szellem maga tanítja mindazt amit parancsoltam néktek; És íme én tikközöttetek vagyok minden nap amíg a világkorszak beteljesedik. * * *

Elemezve a Biblia Discovery -vel!

Hogy a program melyik görög szövegváltozatot tartalmazza, sajnos nem tudom, azonban mondanivalóra egyezik a Nestle – Alandal és a Hort and Westcott görög szövegváltozattal is !

A keresztség-bemerítés, - a fenti formában tökéletesen és ellentmondás nélkül illeszkedik az apostolok általi keresztséghez -Bemerítéshez:

(érdekes még, hogy görögben a: -ban, -ben rag ugyanaz mint a -ra, re.)

1Kor 6:11 Ilyenek voltatok pedig némelyek, de megmosattattatok, de megszenteltettetek, de megigazítottattatok az **Úr Jézusnak nevében** és a mi Istenünk Lelke által.

Apcs 19:5 Mikor pedig [ezt] hallák, megkeresztelkedének az **Úr Jézusnak nevére**.

Apcs 10:48 És parancsolá, hogy keresztelkedjenek meg az **Úrnak nevében**. Akkor kérék őt, hogy maradjon náluk néhány napig.

Apcs 8:16 Mert még senkire azok közül nem szállott rá, csak meg voltak keresztelve az **Úr Jézus nevére**.

Apcs 2:38 Péter pedig monda nekik: Térjete meg és keresztelkedjete meg mindnyájan a **Jézus Krisztusnak nevében** a bűnöknek bocsánatára; és veszíte a Szent Lélek ajándékát.

A következőkben nézzük meg a szentháromság tan egy másik pillérét!

1Ján 5:7 Mert hárman vannak, akik bizonyóságot tesznek a mennyben, az Atya, az Ige és a Szent Lélek: és ez a három egy.

1Ján 5:8 És hárman vannak, akik bizonyóságot tesznek a földön, a Lélek, a víz és a vér; és ez a három [is] egy.

(A dőlt betűs szavak nem szerepelnek a görög szövegben!)

1Ján 5:7 ὅτι τρεῖς εἰσιν οἱ μαρτυροῦντες,

1Ján 5:8 τὸ πνεῦμα καὶ τὸ ὕδωρ καὶ τὸ αἷμα, καὶ οἱ τρεῖς εἰς τὸ ἓν εἰσιν.

Azt hiszem így szemre is nagyon nagy a szavak mennyisége közti különbség!
Nézzük hogyan is néz ez ki eredetiben?

1Ján 5:7 Mert hárman tanúskodnak;

1Ján 5:8 A Szellem és a víz és a vér, és a három egységben van.

-----lehetséges fordítás még -----,és a három ellen egy van.

- 1.) El kell, hogy gondolkodjunk azon, vajon ki és miért toldott bele olyan részleteket amelyek teljesen hiányoznak az eredeti írásból?!
- 2.) Vajon lenne-e keresztelés a szentháromság nevében ha a fenti részek helyesen kerülnek lefordításra?
- 3.) Vajon tartható lenne-e a szentháromság tana, ha a fenti részek helyesen kerülnek fordításra?
- 4.) Kinek, -kiknek állt mindez érdekében?
- 5.) Milyen következményei lettek/vannak ezeknek a ferdítéseknek?

Az 1Ján 5:7 -8 -ig elemezve:

A leghitelesebbnek tartott Nestle - Aland NA27 görög szövegváltozat alapján!

A fenti Igék egyezést mutatnak még:

A másik leghitelesebbnek tartott: Hort and Westcott görög szövegváltozattal,
a Bizánci, az Alexandriai, és a Latin vulgátával is!